



NIPPON HOSO KYOKAI



焦婷婷 编著

スを楽しく聞こう

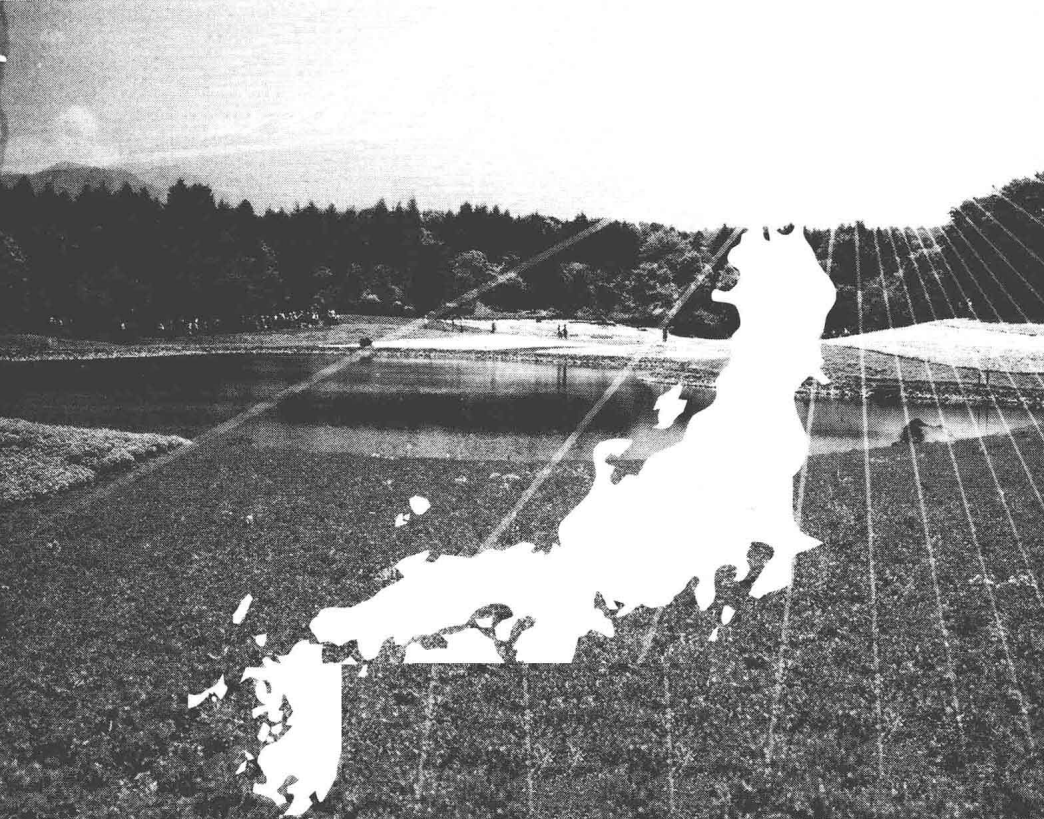
标准NHK 新闻轻松听



—— 听力+词汇双破解



中国对外翻译出版有限公司



焦婷婷 编著

标准NHK

新闻轻松听



中国宇航出版社

· 北京 ·

版权所有 侵权必究

图书在版编目(CIP)数据

标准NHK新闻轻松听：听力+词汇双破解 / 焦婷婷编
著. — 北京：中国宇航出版社，2011.7
ISBN 978-7-80218-977-5

I. ①标… II. ①焦… III. ①新闻—日语—听说教学
—自学参考资料②新闻—日语—词汇—自学参考资料
IV. ①H36

中国版本图书馆CIP数据核字(2011)第102202号

策划编辑 于 慧
责任编辑 于 慧

封面设计 中少京图
责任校对 王广辉

出 版 中国宇航出版社

社 址 北京市阜成路8号 邮 编 100830
(010)68768548

网 址 www.caphbook.com/www.caphbook.com.cn

经 销 新华书店

发行部 (010)68371900 (010)88530478(传真)
(010)68768541 (010)68767294(传真)

零售店 读者服务部 北京宇航文苑
(010)68371105 (010)62529336

承 印 北京中新伟业印刷有限公司

版 次 2011年7月第1版 2011年7月第1次印刷

规 格 880×1230 开 本 1/32

印 张 10 字 数 230千字

书 号 ISBN 978-7-80218-977-5

定 价 25.80元(随书附赠MP3光盘)

本书如有印装质量问题，可与发行部联系调换

前言

目前国内，学习日语的人越来越多，其中有些人出于对日本文化感兴趣，还有些人是由于就业或者工作的需要。针对现在日语学习越来越大的需求，各种各样的教材也应运而生。目前市面上已经有了很多高质量的教材，再加上一些有趣的辅助材料，现在的学习者基本不会像以前一样感到枯燥乏味又艰涩难行了。

但是学习到一定的阶段，很多人会觉得在外语学习领域，自己的听、说、读、写能力相差越来越大。由于学习方法和纸质教材的日渐丰富，加上对通过能力测试的渴望，很多人在学习日语的起步阶段过多地偏重单词、语法等传统教学模式，从而忽略了外语的基本功能——交流。我认识很多学习日语没有多久就通过了 N2 考试的自学者，其中大多数都面临的问题是不仅发音存在严重错误，还根本无法听懂日语的基本对话。这种结果完全背离了学习的初衷，使作为语言的日语完全丧失了其功能，成为了无可奈何的纸上谈兵。

其实，要想改变这种状况并不很难，最重要的是在学习之初就对听力和口语练习给予充分的重视。当今社会网络平台的普及使得各种各样的信息材料越来越丰富，大家可以很方便地在网络上搜索并下载到很多非常地道的日语听力、视听材料，例如原版配音的日本动画、日剧及日本电影等等，我认为其中最好的材料莫过于日本 NHK 电台及电视台的新闻报道。



大名鼎鼎的 NHK 是“日本放送协会”的罗马字首字母缩写，即“日本广播协会”，是日本的公共媒体机构。很多人把 NHK 看做国内的中央人民广播电台或中央电视台，其实它是从政府彻底独立出来的组织，是公共广播而不是国营广播，但 NHK 一贯保持的与政府相一致的立场，依然被很多人视为是政府的报道。尽管如此，NHK 与 BBC、VOA 等一并被列为世界知名媒体的行列，而 NHK 的新闻节目更作为其招牌而广受欢迎。

比起充斥了各种方言、不同发音习惯的动画片、电视剧和电影，新闻报道节目的主播都使用标准语并且大多发音清晰、音调漂亮，最适合用作听力的练习。除此之外，通过 NHK 新闻，还可以让广大国内的日语学习者接触到第一手的日本资料，直接听到日本的声音，了解日本的情况，对日本的政治、经济、文化、教育、社会、民俗、体育等方方面面都能够有一个深入的认识。而且新闻具有其他媒体形式所不具备的时效性和快捷性，更便于得到最新的资料，例如对于 2011 年发生的日本大地震和福岛核电站泄漏事故，如果按时收听新闻就能得到最真实的信息。

那么怎样收听 NHK 新闻才能收到最佳效果呢？下面我来介绍一些自己的经验，请读者权作参考吧。

首先，收听 NHK 新闻必须具备一定的日语水平，由于新闻中会涉及到各方面的词汇以及很多语法内容，因此，没有一定的日语基础还是很难取得收听效果的，必须在已经学习过一定时间的日语之后再收听。

其次，对于如何收听 NHK 新闻，很多人都存在各种各样的误区。有些人听过几次之后认为内容太难，实在听不懂就放弃了。其实和学习单词、语法一样，只有不断去听超过自己能力的东西，才能取

得进步，如果一直限制在自己所会的范围内，是永远无法得到提高的。只要能够坚持，就会逐步地提高水平。还有的人认为听力就应当找个安静的地方，带上耳机，准备好纸笔，边听边做笔记，并且反复收听，直至完全听懂为止，这种想法是限制很多人练习听力的一个误区。根据自己的日语水平和作息时间，可以制定多种收听方法，以达到不同的效果。初级学习者由于单词等能力所限，即使反复收听可能也无法完全听懂，这时可以只去抓新闻中自己已会的部分，感兴趣的新内容也可以通过查字典等方式进行学习。如果今天没有时间，完全可以在走路、坐车甚至吃早饭的时候收听 NHK 新闻，尽管可能没有听懂它的内容，但是长期收听这样的标准发音，对培养大家的语感、纠正不准确的发音也是有很大好处的。由于 NHK 新闻每天都有很多期，因此不会存在资料不足的现象，这也是它的优势之一。

最后，没有字幕，没有画面，在您不断收听 NHK 新闻进行练习的时候，其实跟口译的练习有很多的相似点。只要能坚持下去，那么您不仅可以提高听力和发音，说不定还能成为一名优秀的口译人才。

已经说了这么多，NHK 新闻有何特点、主播们的声音究竟如何、日本的新闻都有哪些内容呢？我希望可以通过本套书让读者朋友们有个大概的了解。这套书分为《慢速 NHK 新闻轻松听》和《标准 NHK 新闻轻松听》两册。

《慢速 NHK 新闻轻松听》主要针对刚刚接触日语不久的初学者，主要分为 7 个单元，选取了 NHK 新闻中有关日本民俗、文化、娱乐、体育、日常生活等几个方面的报道，内容通俗易懂，新闻篇幅较短，涉及到的单词、语法较为简单。每个标题下的两段录音都作了特殊处理。相比正常语速慢了 20% 左右，最适合初学者练习听力和培养语感使用。

《标准 NHK 新闻轻松听》同样分为 7 个单元，不同的是侧重 NHK 新闻中日本政治、经济、体育、民生以及国际事件等方面的内容，更加适合已经具备了一定水平的学习者使用，新闻篇幅相对较长，涉及到的单词、语法更为丰富。为了逐步锻炼听力，我们仍然把每个标题下第一部分的录音作了特殊处理，相比正常语速慢了 10% 左右，第二段新闻则使用了正常语速播报，这样能够有效地提高使用者的听力水平，并对培养翻译、听写等能力具有一定的效果。

了解了这一套书之后，您可以根据自己的情况，为自己选一本，从现在开始，为提高听力而开始努力吧！

编 者

2011 年 6 月

目录

风云人物

- ① 日本国家的最高象征 /002
- ② “航天妈妈”的太空之旅 /008
- ③ 美国首位黑人总统 /014
- ④ 金正日主席访问中国 /020
- ⑤ 皇太子的一举一动 /026
- ⑥ 职棒大联盟的日本神话 /032
- ⑦ 指挥大师再登舞台 /038
- ⑧ 被丑闻断送的事业 /044

政治事件

- ① 民主党再掀政治丑闻 /050
- ② 日美政治的直接交锋 /055
- ③ 中美关系再进一步 /061
- ④ 天安号事件再造朝韩紧张 /066
- ⑤ 日本政权再次更替 /071
- ⑥ 新内阁任重而道远 /076
- ⑦ 各国应对利比亚局势 /081





经济金融

三

- ① 丰田应对“召回门” /088
- ② 经济低迷，春斗严峻 /094
- ③ 就业冰河期来年依旧 /100
- ④ 抢占高端手机市场 /106
- ⑤ 日本旅游瞄准中国 /112
- ⑥ 高温下关注民生 /118
- ⑦ 猛暑日经济新对策 /124

自然灾害

四

- ① 311 强震引发海啸 /132
- ② 新型流感来势汹汹 /138
- ③ 北国的白色困扰 /144
- ④ 冰岛火山喷发影响世界 /150
- ⑤ 《2012》还有多远？ /156
- ⑥ 最贫穷国家遭遇灭顶之灾 /161
- ⑦ 警报：台风又来袭 /167

社会生活

五

- ① 银座名表被盗事件 /174
- ② 都市难民再现东京 /180
- ③ 通向大学之路 /186
- ④ 保护自己, 拒绝二手烟 /192
- ⑤ 学生使用手机的利与弊 /198
- ⑥ 珍爱生命, 远离毒品 /204
- ⑦ 下落不明的老人 /210
- ⑧ 登山活动安全第一 /216

体育新闻

六

- ① 美丽的冰上公主 /222
- ② 残奥英雄凯旋而归 /228
- ③ 四大满贯群雄逐鹿 /234
- ④ 日本积极申办世界杯 /240
- ⑤ 南非世界杯盛大开幕 /246
- ⑥ 遗憾出局止步十六强 /251
- ⑦ 蛙王北岛霸气复出 /257

国际形势

七

- ① 谷歌撤出中国大陆 /264
- ② 红衫军扰乱曼谷 /270
- ③ 波兰总统专机失事 /275
- ④ 世界争看上海世博 /281
- ⑤ 经济危机引发希腊罢工 /287
- ⑥ 莫斯科惊现连环爆炸 /293
- ⑦ 智利矿工大营救 /298
- ⑧ 65 年和平纪念日 /304



- 1 日本国家的最高象征
- 2 “航天妈妈”的太空之旅
- 3 美国首位黑人总统
- 4 金正日主席访问中国
- 5 皇太子的一举一动
- 6 职棒大联盟的日本神话
- 7 指挥大师再登舞台
- 8 被丑闻断送的事业



日本国家的最高象征

新闻背景



古代的日本天皇称自己是日本神话中的创世之神天照大御神的子孙，天赋神权。虽然在 1946 年昭和天皇发表了“人间宣言”，宣布完全放弃历史上被赋予的“神性”，但是直到今天，绝

大多数的日本人仍然认为天皇是日本国家的象征，他们会对首相不满，批评政府的不利措施，但是认为天皇与政治无关，而对天皇极其尊敬。日本现在的天皇是已经 76 岁的平成天皇，而皇后美智子也是日本首个平民皇后，这也许或多或少对日后德仁亲王的爱情观造成了影响。

新聞原文

天皇陛下は今日 4 日に
 神奈川^{かながわ}県横須賀^{よこすか}市で行^{おこな}われた
 戦没^{せんぼつ}殉職^{じゆんしき}船員^{せんいん}追悼^{ついとう}式^{しき}に出席^{しゅつせき}し
 た後^{あと}神奈川^{かながわ}県の葉山^{はやま}ご予定^{よてい}に
 滞^{たいざい}在^{ざい}されています。宮内^{くわい}庁^{ちやう}に
 よりますと、天皇陛下は昨夜^{てんのうへいか}
 から発熱^{はつねつ}など風邪^{かぜ}の症状^{しやうじやう}が見^み
 られますが、程度^{ていど}は軽^{かる}く、ご
 予定^{よてい}の部屋^{へや}で静^{しず}かに過^すぎされ
 ているということです。今日^{きやう}
 は午後^{ごご}から皇后^{こうごう}様^{さま}
 とともに神奈川^{かながわ}県
 三浦^{みうら}市^しにある水産^{すいさん}
 技術^{ぎじゆつ}センタ^さーを
 視察^{しさつ}する予定^{よてい}で
 した^あが、明日^{あす}
 内閣^{ないかく}総理^{そうり}大臣^{だいじん}の
 進^{しん}入^{にゅう}式^{しき}など
 の行^{ぎやう}事^じなど見込^{みこ}ま
 れていることか
 ら大^{だい}事^じをとって
 取^とり止^やめられまし^{てんのう}た。天皇
 陛下^{へいか}は予定^{よてい}通^{とお}り明日^{あす}午後^{ごご}皇居^{こうきよ}
 に戻^{もど}られるということです。

天皇陛下本月 4 日在神奈
 川县横须贺市出席了牺牲船员
 追悼仪式之后按计划停留在神
 奈川县的叶山。据宫内厅透漏，
 天皇陛下昨晚开始表现出发热
 等感冒的症状，但并不严重，
 在房间中静养。天皇陛下本来
 预定今天下午与皇后一起视察
 神奈川县三浦市的水产技术中
 心，但考虑到明天要主持内阁



总理大臣的任命仪式，为慎重
 起见还是取消了这次视察。天
 皇陛下将按计划于明天下午返
 回皇宫。



单词解释

- 戦没：[名・自动]阵亡、牺牲
 殉職：[名・自动]因公牺牲、殉职
 滞在：[名・自动]逗留、停留；旅居
 宮内庁：[专]管理天皇家族事务的机构
 進入式：[名]任命仪式
 大事をとる：[词组]慎重从事；小心做事
 取り止める：[他动]取消、停止、终止
 通り：[接尾]照……样、原样、同样；程度

听力破解

在《慢速 NHK 新闻轻松听》（以下简称为《慢速》）中我们曾经练习过天皇出席新年庆祝仪式的新闻。本段新闻也具备相同的特点，即凡是与天皇和皇室家族相关的新闻，用语格外郑重，而且一定会使用敬语。但敬语通常用比较简单也容易理解的助动词「れる・られる」表示，因此只要听到这样的题材，「れる・られる」大多都表示尊敬和郑重。

新闻原文

サッカーワールドカップ
につぼん だいひよう せんしゅ
 日本代表の選手らが
こうきよ まね てんのう こうごう
 皇居に招かれ、天皇、皇后
りょうへいか こんだん こうきよ
 両陛下と懇談しました。皇居に

天皇与皇后陛下在皇宫接
 见了在南非世界杯上出色
 的日本代表队的队员数人，并
 与之进行了愉快的谈话。被

招かれたのは、日本サッカー協会の犬飼基昭会長と日本代表の岡田武史監督、それに、チームのキャプテンの川口能活選手と長谷部誠選手の4人です。4人は午前10時半過ぎ、坂下門から皇居に入り、両陛下とお住まいの御所で懇談しました。この中で両陛下は4人に「ご苦勞様でした、本当にチームが一つになって、日本人として戦っていただきました」などと労いの言葉をかけられたということです。また、両陛下が決勝トーナメント進出がかかったデンマーク戦をいっしょに観戦したエピソードを披露されたということです。4人は両陛下に選手や監督のサイン入りの_____ということです。懇談を終えた岡田監督は「両陛下は非常に気さくでサッカーに対して_____、うれしく思いました」と話していました。また、長谷部選手は、「試合をほとんどライブで見ていただいたみたいで、非常に感動した」と話していました。

接見的分別は日本足协主席犬飼基昭、球队教练冈田武史以及队长川口能活和长谷部诚4人。4人早上10点半从坂下门进入皇宫，在两位陛下所居住的御所度过了30分钟并进行了愉快的交谈。天皇和皇后对4人表示了慰问：“真是辛苦你们了，球队表现得很好，你



们展现了日本人的风貌”。此外，两位陛下还饶有兴趣地讲述了他们一起观看日本与丹麦的小组出线生死赛的趣事。4人也向天皇和皇后赠送了队员和教练的签名球衣。接受召见之后，冈田教练表示：“两位陛下都非常爽朗，对足球也很有兴趣，我感到非常荣幸。”而长谷部也表示：“我非常感动，天皇和皇后几乎观看了我们所有比赛的现场直播。”

单词解释

招く：[他动]招待、邀请、宴请；招聘、聘请；招致、招惹；招呼

懇談：[名・自动]畅谈、恳谈、开诚布公的交谈

監督：[名]教练、领队；导演；监考；监督、监视、督促；监督者、管理人

劳い：[名]慰劳、犒劳

トーナメント：[名]（体育比赛）淘汰赛

進出：[名・自动]进入、打入；挤进；参加；向……发展、进展

エピソード：[名]插曲、小故事；一段情节、一个事件；奇闻、轶事

サイン：[名・自动]签名、署名；记号、信号、暗号

気さく：[形动]坦率、直爽、爽快、明朗

ライブ：[名]实况转播、现场直播；现场演奏会

听力破解

① 以往 NHK 新闻中出现的引用多为间接引用，因此大都以简体为主。这段新闻中出现的三次引用都使用了敬语，足见国家电台对天皇的尊敬。「日本人として戦っていただきました」使用敬语是由于天皇的身份高贵，使用敬语更能显示其谦逊的品德。而「両陛下は非常に気さくでサッカーに対して興味をもっていたでいて、うれしく思いました」和「試合をほとんどライブで見させていただいたみたいで、非常に感動した」都表示国民对天皇及皇后的尊敬。

② 「4人は午前10時半過ぎ、坂下門から皇居に入り」一句中提到的坂下门位于日本皇居宫内厅的正面，是出入皇宫最常使用的门，皇居内部的工作人员日常出入均经由此门。现在天皇一家所居住的东京皇居并非历代天皇居住之所，而是由德川幕府第一代将军德川家